Porównanie tłumaczeń II Koryntian 1:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | który z tak wielkiej śmierci wyratował nas i ratuje w którym nabraliśmy nadziei że i jeszcze wyratuje |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | który od tak pewnej śmierci uchronił nas i uchroni – w którym pokładamy nadzieję, że jeszcze uchroni,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | który z tak wielkiej śmierci\* wyciągnął nas i wyciągnie\*\*, ku któremu nabraliśmy nadziei, [że] i jeszcze\*\*\* wyciągnie, [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | który z tak wielkiej śmierci wyratował nas i ratuje w którym nabraliśmy nadziei że i jeszcze wyratuje |

1. 1) <x>620 4:18</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Inne lekcje zamiast "tak wielkich śmierci":..tak wielkiej śmierci"; "tak wielkiego niebezpieczeństwa". [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Inne lekcje: "i wyciąga": bez "i wyciągnie". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Inne lekcje zamiast "i jeszcze": "że": "i że"; "że i"; "że jeszcze"; "i jeszcze" bez poprzedzającego "że". [↑](#footnote-ref-5)